

INFORME ANUAL

SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

2023



AustinWater.org    

ID del Sistema público de agua de Austin Water: 2270001

EL COMPROMISO DE AUSTIN WATER EN EL AGUA POTABLE SEGURA

Queridos Austineses:

Me complace presentar el Informe de la Calidad del Agua de este año, en el que se destaca el compromiso inquebrantable de Austin Water con el agua potable de alta calidad.

En Austin Water, nuestra máxima prioridad es la seguridad y la calidad del agua que sale de sus grifos. Cumplimos estrictamente las normas establecidas por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA), que establecen los límites de diversos contaminantes para salvaguardar la salud pública.

Estoy orgullosa de que Austin Water haya cumplido o superado todos los requisitos de la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ). Este es un testimonio de los incansables esfuerzos de nuestro equipo y de su meticulosa atención para mantener la integridad de nuestro suministro de agua.

En el informe de este año encontrará información exhaustiva sobre la calidad de su agua potable, incluidos detalles sobre cómo cumplimos o superamos sistemáticamente los requisitos reglamentarios. Nuestro compromiso con la transparencia significa que usted tiene acceso a información detallada sobre nuestras fuentes de agua, procesos de tratamiento y resultados de las pruebas de calidad.

Nuestro enfoque proactivo del control de calidad incluye medidas sólidas como la salvaguarda de infraestructuras vitales, la realización continua de muestreos y pruebas en múltiples puntos de nuestro sistema, el establecimiento de normas de calidad que superan los requisitos reglamentarios y la aplicación de un mantenimiento periódico para proteger la integridad de nuestras infraestructuras. Además, nuestro equipo se dedica a iniciativas como la sustitución de tuberías de agua anticuadas para reducir el riesgo de roturas y la posible infiltración de contaminantes.

Durante más de un siglo, Austin Water ha estado a la vanguardia de la prestación de un servicio excepcional a nuestra comunidad. Somos conscientes del papel fundamental que desempeñamos en la protección de la salud pública. Nuestro equipo de casi 1,400 empleados trabaja día y noche para suministrar agua potable de alta calidad que no solo sea segura, sino también fiable y asequible.

Gracias por confiar en Austin Water. Su apoyo y colaboración hacen posible nuestro trabajo. Estamos orgullosos de formar parte de la comunidad del área metropolitana de Austin.

Saludos cordiales,



Shay Ralls Roalson, P.E.
Directora de Austin Water

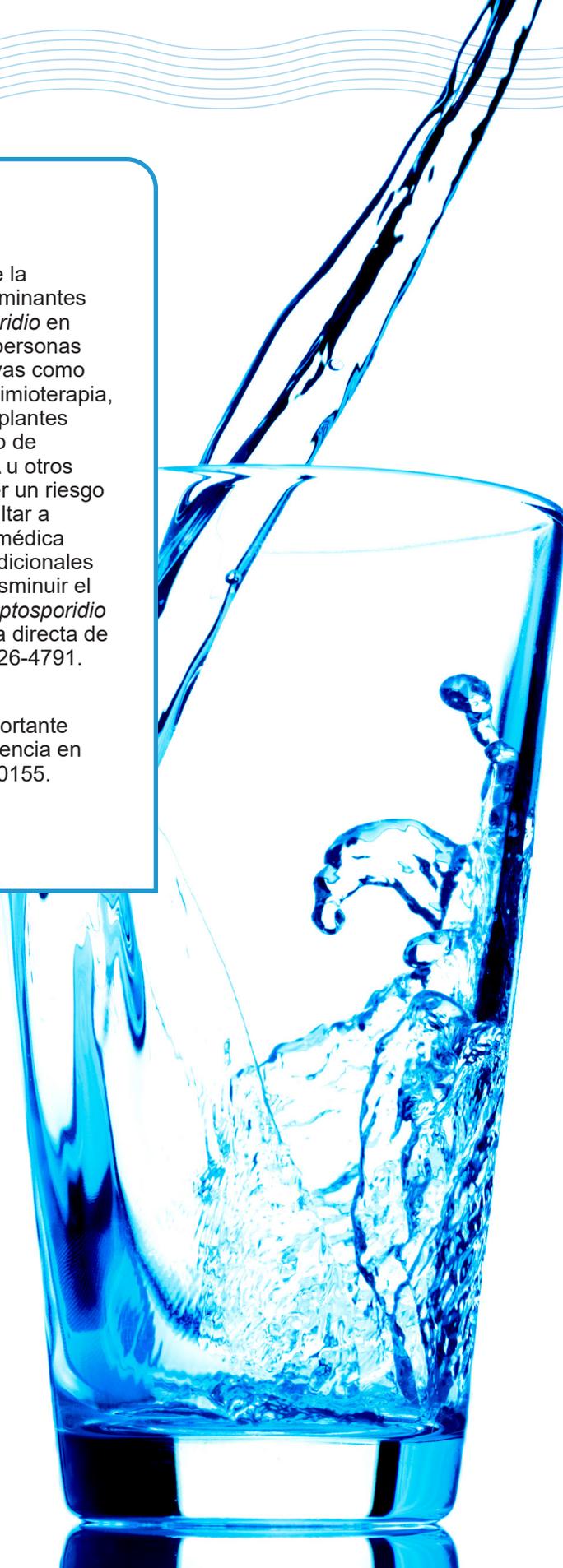


Aviso especial

Usted puede ser más vulnerable que la población en general a ciertos contaminantes microbianos tales como el *Criptosporidio* en el agua potable. Los bebés, ciertas personas mayores o personas inmuno-sensitivas como personas con cáncer que reciben quimioterapia, aquéllas que se han sometido a trasplantes de órganos, aquéllas con tratamiento de esteroides y personas con VIH/SIDA u otros trastornos inmunitarios, pueden tener un riesgo de contraer infecciones. Debe consultar a su médico o proveedor de atención médica respecto del agua potable. Pautas adicionales sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infecciones a causa de *Criptosporidio* están disponibles a través de la línea directa de Agua Potable Saludable en el 800-426-4791.

En español

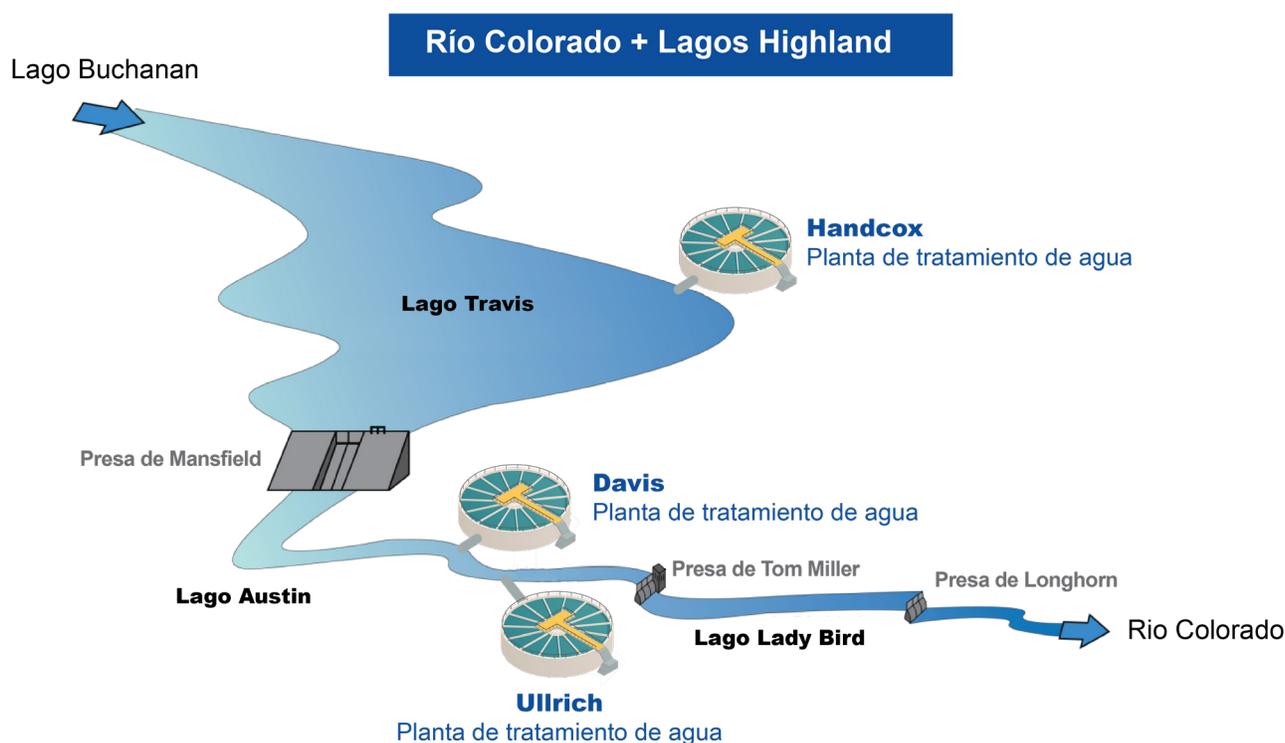
Este reporte incluye información importante sobre el agua para tomar. Para asistencia en español, por favor llame al 512-972-0155.



SOBRE EL AGUA

De dónde procede su agua potable

Austin Water extrae agua de la superficie del río Colorado inferior a su paso por el Lago Travis y el Lago Austin. A continuación, el agua se trata con un nivel superior al que exigen las leyes federales y estatales en tres plantas especializadas de tratamiento de agua.



Protegemos la fuente

TCEQ completó una evaluación de nuestra fuente de agua y los resultados indican que algunas de nuestras fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Los requisitos de muestras del sistema de agua están basados en esta susceptibilidad y en la información resultante de muestras pasadas. Toda detección de estos contaminantes se encontrará en el Informe de Confianza al Consumidor. Para más información sobre las evaluaciones de fuentes de agua y los esfuerzos de protección a nuestro sistema, comuníquese con el Administrador de la Calidad del Agua de Austin Water al 512-972-0012.

¿Qué contiene el agua potable?

Las fuentes de agua potable de todo el país (tanto agua de la llave como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservas, manantiales y pozos. Conforme el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales, y en algunos casos, el material radioactivo, y puede estar contaminada por animales o actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de la fuente incluyen:

- ◆ Contaminantes microbianos, tales como virus y bacteria, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, de sistemas sépticos, actividad agrícola y ganadera y de los animales silvestres.
- ◆ Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden presentarse de forma natural o ser el resultado del efluente de agua de tormenta urbana, del efluente de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de gas y petróleo, y de la actividad minera y agrícola.
- ◆ Pesticidas y herbicidas, los cuales pueden provenir de una variedad de fuentes tales como la agricultura, escorrentías del agua pluvial y usos residenciales.
- ◆ Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, los cuales son derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden provenir de estaciones de venta de combustible, de escorrentías del agua pluvial urbana y de sistemas sépticos.
- ◆ Contaminantes radioactivos que pueden presentarse de forma natural o pueden ser el resultado de la producción de gas y petróleo y de la actividad minera.

Para asegurar que el agua de llave sea segura para beber, la EPA establece regulaciones que limitan las cantidades de ciertos contaminantes presentes en el agua que suministran los sistemas de agua pública. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos limitan los contaminantes en el agua embotellada la cual debe proveer el mismo nivel de protección a la salud pública.

Puede haber contaminantes en el agua potable que causan problemas de sabor, color u olor. Estos tipos de problemas no son necesariamente una causa de preocupación para la salud. Si tiene inquietudes con respecto al sabor, olor o color del agua potable, contacte a Austin Water al 512-972-0012.

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga la cantidad mínima de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales de la salud llamando a la línea directa del Agua Potable Segura de la EPA al 800-426-4791.

Nuestra máxima prioridad es garantizar que nuestra agua siga siendo segura y satisfactoria para el consumo.



Muestreo y pruebas continuos

Austin Water recoge y analiza muestras en nuestras plantas de tratamiento y en todo nuestro sistema de agua varias veces al día, todos los días, en busca de bacterias y productos químicos que puedan imponer un riesgo para nuestros clientes. Nuestra máxima prioridad es garantizar que nuestra agua siga siendo segura y satisfactoria para el consumo.

Hemos tomado medidas para proteger la seguridad y la calidad del agua potable, que incluyen:

Protección de infraestructuras vitales

- En 2020 se instaló un sistema de alimentación de sulfato de cobre para proteger las tuberías de agua bruta contra el mejillón cebra, que puede dañar los equipos y afectar al sabor y el olor del agua potable.
- Tras los devastadores efectos de la tormenta invernal Uri en 2021, la infraestructura de Austin Water se reparó y acondicionó para el invierno con el fin de ser más resistente durante futuros fenómenos meteorológicos extremos de congelación.



Sistema de alimentación de sulfato de cobre

Fiabilidad del tratamiento

- Austin Water establece objetivos de tratamiento y normas de calidad que van más allá de los requisitos reglamentarios estatales y federales mínimos para proporcionar a nuestros clientes un agua de calidad superior. Los requisitos de la TCEQ exigen 0.3 NTU o menos en la claridad (turbidez) del agua tratada o del agua terminada, pero el objetivo de Austin Water es 0.1 NTU o menos, y cumplimos sistemáticamente esta norma de promedio mes tras mes, año tras año.
- La implementación de un sistema de alimentación de polímeros comenzó en 2020 para reforzar la resistencia a los impactos de las inundaciones y mejorar el rendimiento de los filtros. Esta capacidad de tratamiento es especialmente crítica durante eventos en los que puede producirse una elevada turbidez en la fuente bruta procedente de los lagos. Ahora los sistemas de polímeros ya están completamente en operación en las tres plantas de tratamiento de agua.
- Se añade carbón activado en polvo como parte del proceso de tratamiento para minimizar los problemas de sabor y olor, de modo que el agua potable tenga un sabor fresco.
- Además de utilizar equipos en línea que supervisan continuamente el rendimiento del tratamiento en tiempo real, los operadores certificados de la planta realizan análisis del agua al menos cada dos horas durante varias fases del proceso de tratamiento todos los días. Estas pruebas incluyen comprobaciones de los niveles de desinfectante (cloro/cloramina) residual, turbidez, pH, alcalinidad y ablandamiento del agua.



Medidas de protección para el invierno de la infraestructura

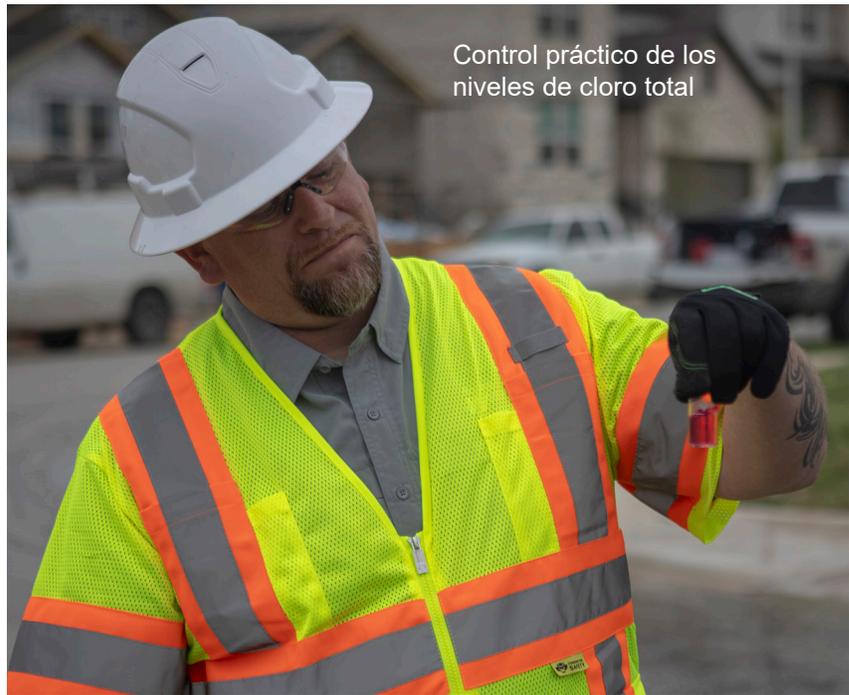


Control continuo de los resultados del tratamiento

Muestreo y pruebas continuos

Control de calidad en almacenamiento, presión y tuberías

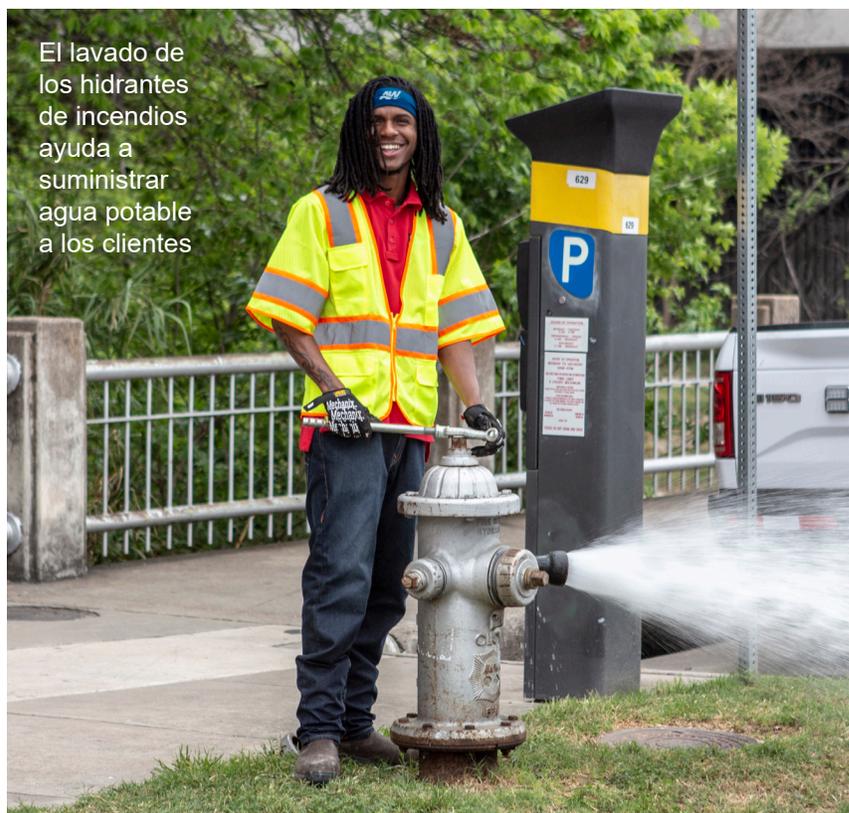
- ◆ Los depósitos de almacenamiento de agua se someten a pruebas bacteriológicas rutinarias para garantizar que el agua mantenga la misma calidad que cuando salió de la planta de tratamiento.
- ◆ La instrumentación de la calidad del agua, que proporciona control en tiempo real a los operadores de Austin Water, se instala y mantiene en cada zona de presión importante para garantizar la calidad del agua en todo el sistema de distribución.
- ◆ Se está llevando a cabo un reemplazo proactivo de las tuberías de agua, reforzando las redes de distribución de agua en 60 subdivisiones y consisten de más de 6,000 tuberías de agua. Este trabajo reducirá las roturas de tuberías y minimizará el riesgo de infiltración de contaminantes.



Control práctico de los niveles de cloro total

Análisis del agua potable acabada

- ◆ Por seguridad pública y para garantizar que los clientes de Austin Water reciban agua potable, se realiza un mantenimiento anual de todos los hidrantes de la ciudad.
- ◆ Además de las pruebas diarias en cada planta de tratamiento de agua, cada mes se recogen un mínimo de 300 muestras de agua para analizar los contaminantes bacteriológicos, los niveles residuales de cloro total y otros parámetros importantes en todo el sistema de distribución de agua.



El lavado de los hidrantes de incendios ayuda a suministrar agua potable a los clientes

VIGILANCIA DE LOS RIESGOS PARA LA SALUD

Criptosporidio

El *Criptosporidio* es un parásito que puede crear una infección llamada gastroenteritis. La infección de los organismos de *Criptosporidio* puede ocurrir en personas y animales y se propaga por contacto con el suelo, el agua, los alimentos o las superficies contaminadas. Austin Water monitorea la presencia de *Criptosporidio* en nuestros lagos porque se sabe que las fuentes de agua superficial son susceptibles a este contaminante.

Durante el monitoreo de 2023 para *Criptosporidio*, Austin Water recolectó 20 muestras. En todas las muestras no se detectó nada. Los procesos de tratamiento empleados por las plantas de tratamiento de Austin Water son efectivos para eliminar el *Criptosporidio*.

Floraciones de algas nocivas

Las cianobacterias, también llamadas algas verdeazuladas, son organismos microscópicos que se encuentran de forma natural en las aguas de la superficie. Estos organismos usan la luz solar para elaborar su propio alimento. En aguas cálidas y ricas en nutrientes, las cianobacterias pueden multiplicarse rápidamente, creando floraciones de algas que se extienden por la superficie del agua.

Algunas algas pueden producir cianotoxinas, que pueden ser perjudiciales para las personas y los animales. Desde 1992, Austin Water controla la presencia de cianobacterias en el agua de origen y en el agua potable. En 2015, Austin Water también empezó a vigilar la presencia de cianotoxinas. Hacemos pruebas rutinarias para detectar la presencia de cianotoxinas en el Lago Austin y el Lago Travis, así como en el agua que ha finalizado el proceso de tratamiento en las plantas de tratamiento de Handcox, Davis y Ullrich. Las pruebas para detectar la presencia de cianobacterias y otras algas microscópicas en el agua bruta del lago se realizan al menos una vez por semana, y las pruebas de cianotoxinas se llevan a cabo de forma rutinaria. La frecuencia de muestreo se ajusta en función de las condiciones cambiantes.

Además, para proteger la salud y la seguridad públicas, Austin Water ha invertido en tecnología de vanguardia para acortar el tiempo de recepción de los resultados de las pruebas. Gracias al análisis de partículas por imagen digital y a las pruebas realizadas en el mismo día, podemos detectar las algas nocivas más rápido que antes. También nos reunimos periódicamente con nuestras contrapartes del Departamento de Protección de Cuencas de la Ciudad de Austin y de la Autoridad de la Cuenca Baja del Río Colorado para revisar e informar sobre nuestros respectivos enfoques de pruebas y mitigación.

Austin Water realiza varias técnicas de tratamiento en nuestras plantas de agua para eliminar eficaz y eficientemente las cianobacterias y las cianotoxinas. Las células dañinas que tienen las toxinas se pueden eliminar físicamente a través del proceso de coagulación, floculación, sedimentación y filtración. El cloro, que es parte del proceso de desinfección de la planta, destruye las cianotoxinas. Por último, el carbón activado en polvo que se usa para eliminar compuestos que producen sabor y olor también elimina cianotoxinas.

VIGILANCIA DE LOS RIESGOS PARA LA SALUD

Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS)

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas, o PFAS, son sustancias químicas que se fabrican para mejorar los productos cotidianos. Estas sustancias químicas tardan en descomponerse y ahora están presentes en todas partes: en los alimentos, el agua, el aire y el suelo, así como en la ropa, los utensilios de cocina, los cosméticos y otros artículos caseros comunes. Lamentablemente, la exposición prolongada a los PFAS puede provocar enfermedades como cáncer y enfermedades de la tiroides. A través de la Ley de Agua Potable Segura, la EPA está tomando medidas para proteger la salud pública mediante el establecimiento de límites para reducir la exposición a PFAS de millones de estadounidenses abastecidos por los sistemas públicos de agua.

Austin Water ha seguido de cerca la propuesta de norma de la EPA sobre PFAS para determinar los protocolos de análisis y las opciones de tratamiento más adecuados para nuestra región. Es importante señalar que el riesgo de exposición a los PFAS no es uniforme en todo el país y depende de la ubicación de las fuentes de agua y de los posibles vertederos industriales que podrían afectar a la calidad de las fuentes de agua. Austin tiene la suerte de abastecerse de los Highland Lakes, que desde hace décadas cuentan con numerosas protecciones del medio ambiente, incluida la prohibición de verter

sustancias contaminantes. El riesgo de exposición a PFAS en el agua potable aquí es mucho menor que en otras jurisdicciones más industrializadas.

En anteriores muestreos realizados por Austin Water para seis sustancias químicas PFAS no se detectaron. A partir de 2023, la [Quinta Regla de Control de Contaminantes No Regulados \(UCMR 5\)](#) de la EPA exige que los proveedores de agua potable como Austin Water vigilen el nivel de litio (un metal/fármaco) y 29 sustancias químicas PFAS específicas, seis de las cuales regulará pronto la EPA. Los resultados a escala nacional del muestreo UCMR 5 serán utilizados por la EPA para determinar si son necesarias futuras normativas en torno a los PFAS.

En octubre de 2023, Austin Water comenzó a realizar pruebas trimestrales de UCMR 5 para detectar sustancias químicas PFAS y descubrió que el agua del grifo tratada de las tres plantas de tratamiento de agua no contenía detecciones de los seis compuestos PFAS cuya regulación prevé la EPA.

Los resultados de 2023 de esta primera ronda de pruebas UCMR 5 están disponibles en la tabla de datos bajo contaminantes no regulados.



SACAR EL PLOMO

Austin Water ha estado evaluando e inspeccionando las tuberías de servicio de nuestro sistema y completará nuestro inventario de todas las tuberías para octubre de 2024. Hasta la fecha, Austin Water:

- ◆ No ha encontrado plomo en las tuberías de servicio activas.
- ◆ Ha investigado las tuberías de servicio a todas las escuelas a las que servimos - ninguna contiene plomo.
- ◆ Ha investigado las tuberías de servicio a todas las guarderías certificadas a las que prestamos servicio - ninguna contiene plomo.
- ◆ Ha ampliado las pruebas más allá de lo que exige la EPA.
- ◆ Ha apoyado a los clientes en caso de sospecha de una tubería de servicio de plomo (jarra filtrante gratuita, instrucciones de lavado y análisis gratuito del agua).

Compruebe si hay plomo en las tuberías

Las fuentes de plomo suelen encontrarse en los sistemas de plomería del lado del propietario del medidor. Aunque un propietario pueda tener tuberías o accesorios de plomo, esto no significa necesariamente que esté expuesto. El proceso de descalcificación de Austin Water ayuda a recubrir las tuberías y a evitar la corrosión que podría filtrar plomo al agua potable, incluso en el ámbito privado. Sin embargo, es una buena estrategia identificar y sustituir las posibles fuentes de plomo en propiedades privadas. Austin Water puede proporcionar recursos gratuitos para analizar el agua, y un plomero privado puede asesorarle sobre el tipo de tuberías de su casa.

Algunas fuentes comunes de plomo pueden ser: tuberías, soldaduras, accesorios de plomería de metal, grifos y accesorios de tuberías. Es más probable que estas fuentes de plomo se encuentren en viviendas y edificios construidos antes de 1986.

Gracias a que la Ciudad de Austin adoptó pronto medidas de prevención del plomo y actualizó los criterios de urbanización, estas fuentes de plomo son menos comunes que en muchas otras grandes ciudades de Estados Unidos.



Filtros de agua gratuitos para escuelas y guarderías

El muestreo y las pruebas de laboratorio son la única forma de determinar si hay plomo en el agua potable de una escuela o guardería.

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas ofrece un programa estatal GRATUITO para ayudar a las escuelas y centros de cuidado infantil a realizar pruebas para detectar la presencia de plomo en sus instalaciones.

El Programa de análisis del plomo en escuelas y guarderías capacita a los participantes en la obtención de muestras, el análisis de la presencia de plomo en el agua potable y les ayuda a tomar medidas correctoras para reducir el plomo en el agua potable si se detecta en sus instalaciones.

Visite el sitio web de la TCEQ en [TexasLeadTesting.org](https://www.tceq.texas.gov/lead-testing) o llame al (737) 276-1987 para empezar.

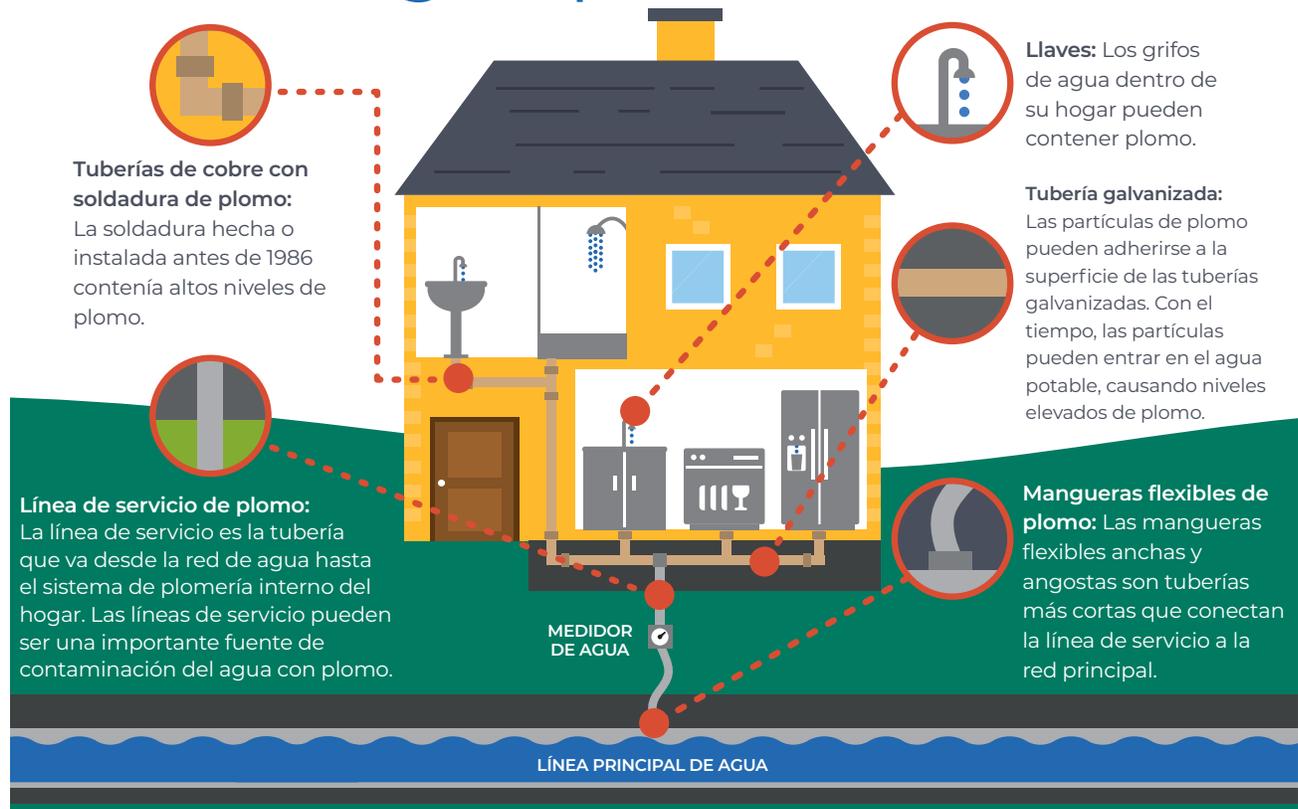


El proceso de descalcificación de Austin Water ayuda a recubrir las tuberías y a evitar la corrosión que podría filtrar plomo al agua potable, incluso en el ámbito privado.



¿LE PREOCUPA EL PLOMO EN EL AGUA POTABLE?

Fuentes de **PLOMO** en el agua potable



Si está presente, el plomo puede causar problemas graves de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. En Austin, la presencia de plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a los sistemas de plomería domésticos. Austin Water es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de los materiales utilizados en los componentes de plomería. Para reducir al mínimo la posibilidad de exposición al plomo, deje pasar agua por el grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de utilizarla para beber o cocinar, sobre todo si el agua ha permanecido en las tuberías sin correr durante varias horas.

Si le preocupa el plomo en el agua de su hogar, puede solicitar una prueba de agua. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de Agua Potable Segura 800-426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead. Encuentre información sobre cómo Austin Water mantiene el plomo fuera del agua de nuestros clientes en www.austintexas.gov/lead.

El fluoruro y los bebés

En 1945, los municipios empezaron a añadir fluoruro al agua potable para combatir la caries dental. Los estudios de seguimiento realizados en estas comunidades durante 13-15 años mostraron una reducción del 50-70% de caries. Debido a los posibles beneficios para la salud pública de los residentes, la Ciudad de Austin celebró una votación pública sobre la fluoración a principios de la década de 1970. El referéndum fue aprobado con el apoyo de la comunidad, y Austin Water empezó a añadir fluoruro al agua el 2 de febrero de 1973.

El agua con fluoruro a un nivel óptimo para la salud oral (como se usa en Austin) no impone ningún riesgo de salud para los bebés. Sin embargo, algunos niños pueden desarrollar fluorosis del esmalte, una condición cosmética en la que aparecen marcas o rallas blancas suaves en los dientes. Si le preocupa la fluorosis, puede minimizar la exposición de su bebé amamantándolo o utilizando leche de fórmula lista para tomar. También puede alternar agua de la llave y agua sin fluoruro en la preparación de la fórmula infantil o mezclar fórmula concentrada líquida o en polvo con agua con bajo contenido de fluoruro la mayoría de las veces, o siempre. Si solo utiliza agua no fluorada, como agua purificada, desionizada o destilada, para preparar la leche de fórmula de su bebé, es posible que su médico le recomiende suplementos de fluoruro.



Informe sobre la confianza de los consumidores



Substancia (Muestra tomada en 2023 a menos que se indique otra cosa)	Nivel más alto permitido (MCL de EPA)	Ciudad de Austin Agua Potable			Objetivos ideales (MCLG de EPA)	Posibles fuentes
Regulado en la Planta de Tratamiento						
		Baja	Alta	Promedio		
Bario (ppm)	2	0.011	0.013	0.012	2	Descarga de desperdicios de perforaciones; descarga de refinadoras de metales; erosión de depósitos naturales.
Emisores beta/fotones (pCi/l*)	50	0	4.2	2.1	0	Descomposición de depósitos naturales y artificiales de ciertos minerales que son radiactivos y pueden emitir formas de radiación conocidas como fotones y radiación beta
Cobre (ppm)	AL = 1.3	0	0.008	0.004	1.3	Corrosión de sistemas de plomería hogareños; erosión de depósitos naturales
Cianuro (ppb)	200	0	80	37	200	Descarga de fábricas de acero/metales; descarga de fábricas de plásticos y fertilizantes
Fluoruro (ppm)	4	0.6	0.8	0.7	4	Aditivo del agua que promueve la formación de dientes fuertes; erosión de depósitos naturales; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato (como Nitrógeno) (ppm)	10	0.08	0.19	0.15	10	Escorrentía del uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos, alcantarillado; erosión de depósitos naturales
Cociente de eliminación de Carbono orgánico total (TOC)**	TT - Promedio anual \geq 1	1.27	2.02	1.59	No corresponde	Presente de forma natural en el medio ambiente.
Turbidez (NTU)	TT - 95% de las muestras mensuales deben ser \leq 0.3 NTU y ninguna muestra puede ser $>$ 1 NTU	0.02	0.37	0.04	No corresponde	La turbidez, normalmente debida a la escorrentía del suelo, mide la claridad del agua e indica la eficacia del filtro.

*EPA considera que 50 pCi/l es un nivel preocupante de partículas beta.

** El cociente de eliminación de TOC se calcula mensualmente y es el porcentaje del TOC eliminado a través del proceso de tratamiento dividido por el porcentaje de TOC que la TCEQ exige eliminar.

Regulado en el sistema de distribución						
Cloraminas (ppm)	4 (MRDL)	0.42	3.20	2.35	\leq 4 (MRDLG)	Desinfectante utilizado para controlar microbios
Ácidos haloacéticos (HAA5) (ppb)	Promedio anual (LRAA) 60	6.6	14.1	10.3	No corresponde	Derivado de la desinfección de agua potable
		LRAA más alto = 12.1				
Trihalometanos Totales (TTHM) (ppb)	Promedio anual (LRAA) 80	25.2	52.1	33.4	No corresponde	Derivado de la desinfección de agua potable
		LRAA más alto = 40.1				

Además de otros monitoreos rutinarios, Austin Water realiza pruebas en puntos de nuestro sistema de distribución más de 300 veces al mes para detectar la presencia de la bacteria *E. coli*. Ninguna de estas muestras dio positivo a la presencia de *E. coli* en 2023. Austin Water no está obligado a llevar una evaluación de nivel 1 o nivel 2 bajo EPA o reglamentos del estado.

Regla de plomo y cobre - La prueba se hace en las llaves de agua de los clientes. La prueba se hace cada 3 años.						
Cobre (ppm) (2021)	AL = 1.3	El 90% de todas las muestras analizadas fueron $<$ 0.004 ppm. Ninguna excedió 1.3			1.3	Corrosión de sistemas de plomería hogareños; erosión de depósitos naturales
Plomo (ppb) (2021)	AL = 15	90% de todas las muestras fueron $<$ 1.0 ppb. Una muestra excedió 15			0	Corrosión de sistemas de plomería hogareños; erosión de depósitos naturales

Contaminantes no regulados						
Substancia (Muestra tomada en 2023 a menos que se indique otra cosa)	Nivel máximo permitido (MCL de la EPA)	Baja	Alta	Promedio	Objetivos ideales (MCLG de la EPA)	Posibles fuentes
Bromodichlorometano (ppb)	No está regulado individualmente	7.5	15.3	10.3	0	Derivado de la desinfección de agua potable
Dibromoclorometano (ppb)	No está regulado individualmente	8.6	13.2	10.9	60	
Cloroformo (ppb)	No está regulado individualmente	4.3	22.3	8.9	70	
Bromoformo (ppb)	No está regulado individualmente	2.0	6.1	3.2	0	

Quinta Regla de Control de Contaminantes No Regulados - UCMR 5*

Ácido perfluorobutanoico (PFBA) (ppt)	No está regulado	5.7	8.4	7.2	No corresponde	Los PFAS son un grupo de sustancias químicas sintéticas utilizadas en una amplia gama de productos de consumo y aplicaciones industriales, como utensilios de cocina antiadherentes, ropa repelente al agua, telas y alfombras resistentes a las manchas, cosméticos, espumas contra incendios, galvanoplastia y productos resistentes a la grasa, el agua y el aceite.
--	------------------	-----	-----	-----	----------------	---

Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA no ha establecido estándares en el agua potable. El objetivo del control de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA a determinar la presencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si se justifica una futura regulación. Todos los contaminantes no regulados detectados se indican en la tabla anterior. Para obtener información o datos adicionales, visite epa.gov o llame a la línea de asistencia de Agua Potable Saludable (800-426-4791)

*Se recogieron muestras UCMR 5 para litio y un total de 29 sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) en 2023. De estas muestras, el litio y 28 compuestos PFAS no se detectaron por encima del nivel mínimo de notificación (LMR). Para obtener más información y datos, visite epa.gov/dwucmr o llame a la línea de asistencia de Agua Potable Segura (800-426-4791)

Tabla principal

AL = Nivel de acción La concentración de un contaminante que una vez que es superada, activa tratamientos u otros requisitos que una planta de agua debe seguir.

Evaluación de Nivel 1 = Un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (de ser posible) por qué se razón se encontraron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

Evaluación de Nivel 2 = Un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (de ser posible) por qué razón hubo una infracción de MCL de *Escherichia coli* (*E. coli*) y/o por qué razón se encontraron bacterias de coliformes totales en ocasiones múltiples.

TT = Técnica de tratamiento Un proceso requerido con el fin de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

MCL = Nivel máximo de contaminación El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca

posible a los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento.

MCLG = Objetivo del nivel máximo de contaminante El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni espera ningún riesgo para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL = Nivel máximo de desinfectante residual El nivel más alto de un desinfectante permitido en agua potable. Existen evidencias de que es necesario añadir un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

LRAA = Promedio anual continuo de ubicación El promedio de los resultados obtenidos de una ubicación de monitoreo específica durante los cuatro trimestres de calendario anteriores.

MRDLG = Objetivo del nivel máximo de desinfectante Nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no se conoce ni espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

NTU = Unidades nefelométricas de turbidez (una medida de turbidez)

pCi/l = pico curies por litro (una medida de radioactividad)

ppm = partes por millón o miligramos por litro (mg/l)

ppb = partes por mil millones o microorganismos por litro (μ g/l)

ppt = partes por billón o nanogramos por litro (ng/l)

MANTÉNGASE INFORMADO SOBRE SU AGUA

Reuniones mensuales de la Comisión

Hay muchas oportunidades para que el público dé su opinión y participe en cuestiones y temas relacionados con la calidad del agua. Asista a una reunión del Consejo Municipal de la Ciudad de Austin y la Comisión de Aguas Residuales para obtener más información. Los órdenes del día, las fechas y los horarios de las reuniones pueden consultarse en austintexas.gov/department/city-council/councilmeetings y austintexas.gov/content/water-and-wastewater-commission.

Redes sociales

Siga a Austin Water en [Facebook](#), [X \(Twitter\)](#) e [Instagram](#) para obtener información sobre la calidad del agua, actualizaciones sobre las mejoras de infraestructura que estamos realizando para ser más resistentes, lecciones divertidas para los estudiantes u oportunidades para participar en la planificación del agua en nuestra comunidad. También compartimos consejos útiles sobre conservación, paisajismo y cómo proteger sus tuberías durante fenómenos meteorológicos extremos.

Inversiones en la infraestructura

Austin Water sigue haciendo inversiones estratégicas en mejoras de la infraestructura para reforzar el sistema de distribución de agua, reemplazar de forma proactiva las tuberías de agua y reducir el número de roturas de tuberías y el riesgo de infiltración de contaminantes.

Pérdida de agua

La American Water Works Association (Asociación estadounidense de obras de agua) y la Texas Water Development Board (Junta de desarrollo de agua de Texas) establecen normas industriales para la pérdida de agua, conocidas como Índice de Fugas en Infraestructuras o ILI. La pérdida de agua es una función de las fugas de la red y las instalaciones, y un ILI de servicios públicos toma en cuenta el número de conexiones y las millas de red del sistema. El ILI no se ve afectado por el uso del agua ni por la población, que varía de una ciudad a otra.

Para una empresa de servicios públicos del tamaño de Austin Water, un ILI de entre 3 y 5 se considera adecuado. El ILI de Austin Water para 2023 fue de 4.18. Póngase en contacto con nosotros en el 512-972-1000 o visite austinwater.org para obtener más información.